

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 20 mars 2003

Nr 232—236

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
232	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringen av begränsningsbeloppen i 1992 års protokoll till 1969 års internationella konvention om ansvarighet för skada orsakad av förorening genom olja samt av lagen om ändring av 10 kap. 5 § sjölagen .....	509
233	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringen av ansvarsbeloppen i 1992 års protokoll till 1971 års internationella konvention om upprättandet av en internationell fond för ersättning av skada orsakad av förorening genom olja samt av lagen om sättande i kraft av denna ändring .....	511
234	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av den vid Internationella arbetskonferensen antagna konventionen om arbetarskydd och arbetshygien i lantbruket och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen	512
235	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om krav för legitimation av veterinärer som har avlagt veterinärmedicinsk examen i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet .....	513
236	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om djurskyddskrav gällande djur som hålls i djurparker och på permanenta djurutställningar .....	515

## Nr 232

### Republikens presidents förordning

**om sättande i kraft av ändringen av begränsningsbeloppen i 1992 års protokoll till 1969 års internationella konvention om ansvarighet för skada orsakad av förorening genom olja samt av lagen om ändring av 10 kap. 5 § sjölagen**

Given i Helsingfors den 13 mars 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

#### 1 §

Den i London den 18 oktober 2000 i den Internationella sjöfartsorganisationen godkända ändringen av begränsningsbeloppen i 1992 års protokoll till 1969 års internationella konvention om ansvarighet för skada orsakad

av förorening genom olja, vilken riksdagen godkänt den 5 april 2002 och vilken republikens president godkänt den 3 maj 2002, träder i kraft den 1 november 2003 så som därom har överenskommits.

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 22/2003)

Lagen den 3 maj 2002 om ändring av 10 kap. 5 § sjölagen (336/2002) träder i kraft den 1 november 2003.

2 §

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Helsingfors den 13 mars 2003

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Minister *Johannes Koskinen*

Nr 233

**Republikens presidents förordning****om sättande i kraft av ändringen av ansvarsbeloppen i 1992 års protokoll till 1971 års internationella konvention om upprättandet av en internationell fond för ersättning av skada orsakad av förorening genom olja samt av lagen om sättande i kraft av denna ändring**

Given i Helsingfors den 13 mars 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

## 1 §

Den i London den 18 oktober 2000 i den Internationella sjöfartsorganisationen godkända ändringen av ansvarsbeloppen i 1992 års protokoll till 1971 års internationella konvention om upprättandet av en internationell fond för skada orsakad av förorening genom olja, vilken riksdagen godkänt den 5 april 2002 och vilken republikens president godkänt den 3 maj 2002, träder i kraft den 1 november 2003 så som därom har överenskommit.

## 2 §

Lagen den 3 maj 2002 om sättande i kraft av ändringen av ansvarsbeloppen i 1992 års protokoll till 1971 års internationella konvention om upprättande av en internationell fond för ersättning av skada orsakad av förorening genom olja (335/2002) träder i kraft den 1 november 2003.

## 3 §

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Helsingfors den 13 mars 2003

**Republikens President****TARJA HALONEN***Minister Johannes Koskinen*

## Nr 234

**Republikens presidents förordning**

**om sättande i kraft av den vid Internationella arbetskonferensen antagna konventionen om arbetarskydd och arbetshygien i lantbruket och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen**

Given i Helsingfors den 13 mars 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av arbetsministern, föreskrivs:

## 1 §

Den vid Internationella arbetskonferensen den 21 juni 2001 i Genève antagna konventionen om arbetarskydd och arbetshygien i lantbruket, som godkänts av riksdagen den 16 december 2002 och vilken republikens president godkänt den 31 januari 2003, varefter ratifikationen den 21 februari 2003 har registrerats av Internationella arbetsbyråns generaldirektör, träder i kraft den 21 februari 2004 så som därom avtalats.

## 2 §

Lagen den 31 januari 2003 om sättande i

Helsingfors den 13 mars 2003

kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om arbetarskydd och arbetshygien i lantbruket (82/2003) träder i kraft den 21 februari 2004.

## 3 §

De bestämmelser i konventionen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

## 4 §

Denna förordning träder i kraft den 21 februari 2004.

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

*Minister Maija Perho*

## Nr 235

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om krav för legitimation av veterinärer som har avlagt veterinärmedicinsk examen i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet**

Given i Helsingfors den 14 mars 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 4 § 3 mom. och 5 § lagen den 21 januari 2000 om utövning av veterinäryrket (29/2000):

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning gäller de krav en person som har avlagt veterinärmedicinsk examen i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan tredje land, skall uppfylla innan han eller hon legitimeras som veterinär i Finland.

## 2 §

*Allmänna krav*

Den veterinärmedicinska examen som avlagts i ett tredje land och på grundval av vilken ansöks om legitimation som veterinär i Finland skall vara sådan att personen i fråga med stöd av examen har rätt att självständigt utöva veterinäryrket i det land som beviljat examensbeviset.

Personens rätt att verka som veterinär får inte vara begränsad.

## 3 §

*Praktik och förhör*

En förutsättning för att en person som avlagt veterinärmedicinsk examen i ett tredje land skall legitimeras som veterinär i Finland är att han eller hon godkänts i

1) klinisk praktik som omfattat två till sex månader, enligt jord- och skogsbruksministeriets föreskrift, samt den utvärdering av det kliniska patientarbetet som görs i samband med praktiken,

2) den praktik inom livsmedelshygienen som åläggs av jord- och skogsbruksministeriet samt

3) det förhör som anordnas av veterinärmedicinska fakulteten vid Helsingfors universitet.

Förhöret består av prov i kliniska ämnen, livsmedels- och miljöhygien samt lagstiftning. Förhörets olika delar motsvarar till innehåll, nivå och omfattning de slutförhör som ordnas för studerande för veterinärmedicine licentiatexamen. Förhöret kan även ordnas så att personen i fråga deltar i ovannämnda slutförhör.

En förutsättning för deltagande i praktik och i förhör är att personen i fråga har tillräckliga kunskaper i finska eller svenska språket. För att påvisa språkkunskapen måste personen förete intyg över att han eller hon uppnått åtminstone kunskapsnivå 3 i språkprovet i finska eller svenska språket i de allmänna språkexamina, eller i ett språkprov som ordnats före år 2002, åtminstone kunskapsnivå 4, eller att han eller hon utexaminerats från en finsk- eller svenskspråkig läroanstalt.

## 4 §

*Avvikande krav beträffande personer som avlagt veterinärmedicinsk examen i vissa stater och vid vissa fakulteter*

En person som avlagt veterinärmedicinsk examen i Förenta Staterna, Kanada, Australien, Nya Zeeland, Sydafrika eller vid en fakultet enligt en studielinje som föreningen European Association of Establishments for

Veterinary Education -utvärderat och godkänt, krävs för legitimering varken klinisk praktik eller prov i kliniska ämnen.

Genom beslut av fakulteten kan bestämmas att undantag enligt 1 mom. gäller även personer som avlagt veterinärmedicinsk examen inom ett utbildningsprogram som godkänts i någon annan internationell utvärdering.

#### 5 §

#### *Rätt att utöva yrke som beviljats i ett nordiskt land*

En medborgare i ett nordiskt land, som på grundval av en veterinärmedicinsk examen som avlagts i ett tredje land beviljats rätt att självständigt utöva veterinäryrket i något nordiskt land, kan legitimeras i Finland utan att kraven enligt 3 § uppfylls.

Den rätt att utöva veterinäryrket som beviljats i ett nordiskt land får inte vara begränsad.

#### 6 §

#### *Rätt att utöva yrke som beviljats i ett land inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet*

En person som på grundval av veterinärmedicinsk examen som avlagts i ett tredje land beviljats rätt att självständigt utöva veterinäryrket i ett land inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet kan legitimeras i Finland utan att kraven enligt 3 § 1 och 2 mom. uppfylls, under förutsättning att rätten att utöva yrke har beviljats på grundval av att personen uppfyller tilläggskraven enligt lagstiftningen i den stat som beviljat rätten. Personen bör dock förete intyg över sina språkkunskaper på det sätt som anges i 3 § 3 mom.

Helsingfors den 14 mars 2003

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Den rätt att utöva veterinäryrket som beviljats i ett land inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet får inte vara begränsad.

#### 7 §

#### *Övriga undantag från kraven*

Jord- och skogsbruksministeriet kan av särskilda skäl medge undantag från de krav som föreskrivs om i denna förordning.

#### 8 §

#### *Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 april 2003.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets beslut den 15 december 1993 om tilläggskrav för legitimation av veterinärer som har avlagt veterinärmedicinsk examen utomlands (7/93). Beslutets 3 § gäller dock tills den särskilt upphävs.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

#### 9 §

#### *Övergångsbestämmelser*

En person som avlagt veterinärmedicinsk examen i ett tredje land, och som innan denna förordning trätt i kraft vid veterinärmedicinska fakulteten inlett de kompletterande studier som föreskrivs enligt det beslut som nämns i 8 § 2 mom. och som krävs för att personen skall förklaras för veterinär i Finland, kan delta i den praktik och de förhör som föreskrivs i denna förordning eller fortsätta de kompletterande studierna i enlighet med det beslut som nämns i 8 § 2 mom.

Överinspektör *Johanna Wallius*

## Nr 236

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande****om jord- och skogsbruksministeriets förordning om djurskyddskrav gällande djur som hålls i djurparker och på permanenta djurutställningar**

Utfärdat i Helsingfors den 14 mars 2003

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	Nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om användning, överlåtelse och förskrivning av läkemedel för behandling av djur .....	2/VLA/2003	14.3.2003	31.3.2003

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling som gäller veterinärvesendet. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedels och hälsa, Mariegatan 23, 00170 Helsingfors, tfn (09)160 01.

Helsingfors den 14 mars 2003

Regeringsråd *Kristiina Pajala*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 232—236, 1 ark

---

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2003

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663